

AAA_DZh_SP_120717_potop.eaf

pē pēs ēl̄mxōlsanuw lāwējt an' janəj matsir
pēs ēl̄mxōlas-an-uw lāw-ēχ-t an' janəχ mat-sir
старый человек-PL-POSS.1PL говорить-NPST-3PL сейчас большой INDEF-
разный

Люди говорят, давно что-то большое

matsir un' ut' jēmti ul'aŋ wit man manər
mat-sir ut jēmt-i ul'a-ŋ wit man manər
INDEF-разный вещь стать-NPST[3SG] огонь-PROP1 вода или что
что-то произойдёт, огненная вода или что-то...

an' sāt tāl səs sujtuŋkw pati suje mansirman
an' sāt tāl sis suj-t-uŋkw pat-i suj-e man-sir-man
сейчас семь год в.течение звук-TR-INF начать-NPST[3SG] звук-POSS.3SG
Q-разный-Q
за 7 лет (до происшествия) начнёт звучать, какой-то звук.

xun' xun' ta xūntlējt sāt tāl s mirji
xun' xun' ta=xūntl-ēχ-t sāt tāl sis mirχ-i
когда когда PTCL=слушать-NPST-3PL семь год в.течение шуметь-
NPST[3SG]
Когда... когда услышат, за 7 лет загудит.

это wōte tuwl tāt taj cōpitaxtējt хот'jut
wōt-e tuwəl tāt taj cōpit-axt-ēχ-t хот'jut
ветер-POSS.3SG потом 3PL это чистить-REFL-NPST-3PL кто
Ветер, и они подготовятся, кто

liliŋ tājəl ōluŋk taŋxi ōs matər por wārējt man matər wārējt matər
это
lili-ŋ tāχəl ōl-uŋkw taŋχ-i ōs matər por wār-ēχ-t man matər wār-ēχ-t
жизнь-PROP1 полный быть-INF хотеть-NPST[3SG] ADD что.то плот делать-
NPST-3PL или что.то делать-NPST-3PL
живым хочет остаться, (они) какой-нибудь плот смастерят, что-то
сделают.

tuwəl ōs и taçir ta хотum mansirman liliŋ tājəl arijtējt
tuwəl ōs ta-çir ta хотum man-sir-man lili-ŋ tāχəl ariχt-ēχ-t
потом ADD тот-способ тот как.нибудь Q-разный-Q жизнь-PROP1 полный
остаться-NPST-3PL
Потом таким образом как-то живыми и останутся.

nēmxo nēmhot at ar ny liliŋ ūjxult ōs porsējt ца çar pussən çar
nēm-hot'jut at=ariχt-i ny lili-ŋ ūj-xul-t ōs pors-ēχ-t çar pussən
çar
NEG.PRON-кто NEG=остаться-NPST[3SG] ну жизнь-PROP1 зверь-рыба-PL ADD
погибнуть-NPST-3PL совсем все совсем
Никто не остаётся, и живые животные погибают абсолютно все.

это porsēχt tāt ōs matsomt ēl̄mxōlas моç arijtas ōs tuwəl ta ēl̄mxōlas
pors-ēχ-t tāt ōs mat-somt ēl̄mxōlas моç ariχt-as ōs tuwəl ta ēl̄mxōlas
погибнуть-NPST-3PL 3PL ADD INDEF-количество человек немного

остаться-PST[3SG] ADD потом тот человек
Погибают они, сколько-то людей немного осталось, и так потом люди

ō ōl ta ō ōləs man manaras hehe
ōl-əs ta=ōl-əs man manar-as
быть-PST[3SG] PTCL=быть-PST[3SG] или делать.что-PST[3SG]
жили (появились) или что...